



**БУЙРУК
ПРИКАЗ**

2025-ч. 05-декабрь № 03-535

Бишкек ш.
г. Бишкек

**Кыргыз Республикасынын аба кемелеринин эксплуатанттарынын
ишмердүүлүгүн сертификациялоо жана көзөмөлдөө процедуралары боюнча
сапатты камсыздоо системасына тиешелүү жана көзөмөлдөө жол-жоболору
боюнча Нускаманын Жаңы редакциясын бекитүү жана күчүнө киргизүү
жөнүндө**

Кыргыз Республикасынын аракеттеги аба мыйзамдарына ылайык ведомстволук нормативдик-укуктук актыларды шайкеш келтирүү, ошондой эле аба кемелеринин эксплуатанттарын сертификациялоо жана алардын ишмердүүлүгүнө көзөмөл жүргүзүүдө сапатты камсыздоо системасын уюштуруу, иштетүү жана көзөмөлдөө боюнча талаптарды бирдей колдонуу максатында, **буйрук кылам:**

1. Кыргыз Республикасынын аба кемелеринин эксплуатанттарынын ишмердүүлүгүн сертификациялоо жана көзөмөлдөө боюнча сапатты камсыздоо системасына тийиштүү Нускаманын жаңы басылышын ушул буйруктун 1-тиркемесине ылайык бекитүү жана күчүнө киргизүү.

2. Кыргыз Республикасынын Министрлер Кабинетинин алдындагы Жарандык авиация боюнча мамлекеттик агенттигинин (мындан ары – Мамлекеттик агенттик) 2025-жылдын 21-августундагы №03-301 «Кыргыз Республикасынын аба кемелеринин эксплуатанттарынын ишмердүүлүгүн сертификациялоо жана көзөмөлдөө боюнча сапатты камсыздоо системасына тийиштүү Нускаманын бекитүү жана күчүнө киргизүү тууралуу. (2025-жылдын 10.01-нан Басылышы 02, Ревизиясы 00) аттуу буйругу күчүн жоготту деп табылсын.

3. Мамлекеттик агенттиктин түзүмдүк бөлүмдөрүнүн жетекчилерине сертификациялоо иш-чараларын жана инспекциялык көзөмөлдү жүргүзүүдө аталган Нускаманын талаптарын милдеттүү түрдө колдонуу таршырылсын.

4. Учуу эксплуатациялоо башкармалыгынын жетекчисине Нускаманын бекитилген жаңы басылышы Кыргыз Республикасынын аба кемелеринин эксплуатанттарына жеткирүүнү камсыз кылуу таршырылсын.

5. Стратегиялык жана санариптик өнүктүрүү бөлүмүнө Нускаманы белгиленген тартипте Мамлекеттик агенттиктин расмий веб-сайтына жайгаштырууну камсыз кылуу таршырылсын.

6. Мамлекеттик агенттиктин иш кагаздарын жүргүзүүчү М.Т. Тыналиева ушул буйрукту жана жаңы Нускаманы тиешелүү бөлүмдөргө жеткирсин.

7. Ушул буйруктун аткарылышынын көзөмөлү директордун орун басары К.Т. Төлөгөновго жүктөлсүн.

**Об утверждении и введении в действие новой редакции Инструкции по
процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатанта
воздушных судов Кыргызской Республики в части системы обеспечения
качества.**

В целях приведения ведомственных нормативных правовых актов в соответствие с действующим воздушным законодательством Кыргызской Республики, а также для обеспечения единообразного применения требований по организации, функционированию и контролю системы обеспечения качества при сертификации и надзоре за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики, **приказываю:**

1. Утвердить и ввести в действие в новой редакции Инструкцию по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики в части в части системы обеспечения качества, согласно Приложению 1 к настоящему приказу.

2. Руководителям структурных подразделений Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики (далее – Государственное агентство) обеспечить применение требований настоящей Инструкции при проведении сертификационных мероприятий и инспекционного надзора.

3. Признать утратившим силу приказ Государственного агентства №03-301 от 21 августа 2025 года “Об утверждении и введения в действие «Инструкции по сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики в части качающейся системы обеспечения качества.» Издание 02 Ревизия 00 от 21.08.2025г»

4. Начальнику Управления летной эксплуатации обеспечить доведение утверждённой Инструкции до сведения эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики.


5. Отделу стратегического и цифрового развития обеспечить размещение Инструкции в установленном порядке на официальном веб-сайте Государственного агентства.

6. Делопроизводителю Государственного агентства М.Т. Тыналиевой довести настоящий приказ и новую инструкцию до сведения всех соответствующих отделов.

7. Контроль за исполнением настоящего приказа возложить на заместителя директора Төлөгөнова К.Т.

Директор

Д. К. Бостонов

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	03

«APPROVED»

By the order of the
State Civil Aviation Agency under the
Cabinet of Ministers
of the Kyrgyz Republic
from « 05 » декабрь 2025 year.
№ 03-535



«УТВЕРЖДЕНО»


Приказом Государственного
агентства гражданской
авиации при
Кабинете Министров
Кыргызской Республики
от « 05 » декабрь 2025 года.
№ 03-535



**Инструкция по процедурам сертификации и
надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов
Кыргызской Республики в части системы обеспечения качества**

**Instruction on certification and oversight procedures for air operators of the
Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems**

Бишкек

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	03

Введение Introduction

Обеспечение качества является основным инструментом для систематического контроля и улучшения всех процессов организации, направленным на обеспечение соответствия операционной деятельности международным и национальным и внутренним авиационным стандартам, минимизацию рисков и повышение уровня безопасности деятельности в целом.


Цель данной инструкции — предоставить Эксплуатантам ВС Кыргызской Республики руководство по разработке и внедрению системы обеспечения качества в операционную деятельность и подходы к мониторингу ее эффективности. В документе описаны минимальные требования, предъявляемые Органом гражданской авиации к Программе обеспечения качества, соответствующим процессам, процедурам, документации и записям.

Quality assurance is the main tool for systematic control and improvement of all processes of the organization, aimed at ensuring that operational activities comply with international and national and internal aviation standards, minimizing risks and improving the safety of the overall operation.

The purpose of this instruction is to provide the Operators of the Kyrgyz Republic with guidance on the development and implementation of a quality assurance system in operational activities and approaches to monitoring its effectiveness. The document describes the minimum requirements of the Civil Aviation Authority for the Quality Assurance Programme, related processes, procedures, documentation and records.

**Примечание: Английский перевод данного документа носит информационный характер и не является официальным переводом.*


**Note: The English version of this document is for informational purposes only and is not an official translation.*

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Глава Chapter	0
		Издание Edition	03


0.1 Ведомость по документу

0.1 Document Statement

Название документа Document Title	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС Кыргызской Республики в части системы обеспечения качества Instruction on certification procedures and supervision of the Air Operator's activity KR in terms of quality assurance system	
Разработано Developed by	Управление летной эксплуатации Flight Operations Department	
Разработчик Developed by	Управление летной эксплуатации Flight Operations Department	
Введено в действие Enforced by	<input type="checkbox"/> впервые first time	<input checked="" type="checkbox"/> ревизия revision
Распорядительный документ Directive Document	Приказ Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики «Об утверждении «Инструкции по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС Кыргызской Республики в части системы обеспечения качества» от _____ 2025г. за № _____ Order of the State Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic « On the Instruction on certification procedures and supervision of the Air Operator's activity KR in terms of quality assurance system » dated _____ 2025, No. _____	
Дата введения в действие Date of Entry into Force	« _____ » _____ 2025 год. « _____ » _____ 2025 year.	
Место хранения контрольного экземпляра Location of the Master Copy	Управление летной эксплуатации Flight Operations Department	
Периодичность пересмотра Review Frequency	Один в раз год Once a year	
Ведомость по копии документа Document Copy Register		
Статус экземпляра Copy Status	Контрольный Controlled <input type="checkbox"/>	Рабочий Working <input type="checkbox"/>
Порядковый номер		

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Глава Chapter	0
		Издание Edition	03


Serial Number	
Держатель экземпляра Copy Holder	
Ответственный за ведение экземпляра Person Responsible for Maintaining the Copy	

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Глава Chapter	0
		Издание Edition	03


0.2 Содержание

0.2 Contents

Введение.....	2
Introduction.....	2
0.1 Ведомость по документу	3
0.1 Document Statement.....	3
0.2 Contents	5
0.3 Перечень владельцев документ.....	7
0.3 List of Document Holders.....	7
0.4 Ответственное подразделение за внесение изменений и дополнений	7
0.4 Responsible unit for amendments and additions	7
0.5 Актуальность страниц	7
0.5 Currency of Pages	7
0.6 Изменения и дополнения	8
0.6 Amendments and Additions.....	8
0.7 Область действия	9
0.7 Scope.....	9
0.8 Связанные документы	10
0.8 Related Documents	10
0.9 Нормативные ссылки.....	10
0.9 Normative References.....	10
0.10 Термины и определения.....	11
0.10 Abbreviation and Definitions.....	11
0.11 Сокращения.....	12
0.11 Abbreviations	12
0.12 Перечень действующих страниц и регистрация ревизий	13
0.12 List of Current Pages and Revision Record	13
0.13. Лист регистрации проверок, изменений и дополнений	16
0.13. List of registration of inspections, amendments and additions	16
Глава 1. Политика в области качества	17
Chapter 1. Quality policy.....	17
Глава 2. Ответственный руководитель.....	18
Chapter 2. Responsible manager	18
Глава 3. Менеджер по качеству	19
Chapter 3. Responsible manager	19
Глава 4. Система обеспечения качества	20
Chapter 4. Quality Assurance System	20
Глава 5. Система документооборота.....	22
Chapter 5. Document management system	22
Глава 6. Программа обеспечения качества	23
Chapter 6: Quality Assurance Programme.....	23
Глава 7. Ответственность за обеспечение качества подрядчиков.....	33
Chapter 7. Responsibility for Quality Assurance of Contractors	33
Глава 8. Подготовка по системе качества	35
Chapter 8. Quality system training.....	35
Глава 9. Контроль и надзор со стороны Органа гражданской авиации	37
Chapter 9. Control and supervision by the Civil Aviation Agency.....	37
ПРИЛОЖЕНИЕ 1	38
APPENDIX 1.....	39

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Глава Chapter	0
		Издание Edition	03

ПРИЛОЖЕНИЕ 2	40
APPENDIX 2.....	40
ПРИЛОЖЕНИЕ 3	50
APPENDIX 3.....	50

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	03

0.3 Перечень владельцев документ

0.3 List of Document Holders

Регистрационный номер экземпляра Copy Registration Number	Статус Status	Формат Format	Владелец экземпляра Copy Owner	Дата получения Date of Receipt	Подпись Signature
1.	Контрольный Master Copy	Бумажный / Электронный Hard copy/ Electronic	Управление летной эксплуатации Flight Operations Department		
2.	Контрольный Master Copy	Бумажный / Hard copy	Канцелярия Chancellery		
3.	Копия Copy	Бумажный / Электронный Hard copy / Electronic	Отдел мониторинга качества и системы управления безопасностью полетов Quality Monitoring and Safety Management System Department		

0.4 Ответственное подразделение за внесение изменений и дополнений

0.4 Responsible unit for amendments and additions

Ответственным за внесение изменений и дополнений в настоящую Инструкцию является Управление летной эксплуатации

Контактная информация:

Телефон/факс: 0312 25-15-59

Электронная почта: flight-operations@caa.kg

The Flight Operations Department is responsible for making changes and amendments to this Instruction

Contact:

Phone/fax: 0312 25-15-59


E-mail: flight-operations@caa.kg

0.5 Актуальность страниц

0.5 Currency of Pages

Все действующие страницы документа должны быть указаны в **Перечне действующих страниц** с указанием номера страницы, номера ревизии и даты вступления в силу. В случае, если номер страницы, номер ревизии или дата вступления в силу не соответствуют данным, указанным в **Перечне действующих страниц и регистрации**

All valid pages of the document must be indicated in the **List of Currency Pages** with the page number, revision number and effective date. In the event that the page number, revision number or effective date do not correspond to the data indicated in the **List of Currency Pages and Registration of Changes**, such pages shall be considered invalid, shall not be used and shall

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	03

изменений, такие страницы считаются be immediately removed from the document. недействительными, не подлежат использованию и должны быть незамедлительно изъяты из документа.

0.6 Изменения и дополнения

0.6 Amendments and Additions

Изменения и дополнения в настоящую Инструкцию вносятся в случае:


- Внесения изменений в нормативные документы Агентства;
- Совершенствования производственных процессов;
- Результатов проведенных инспекций и аудитов;
- Расследования авиационных происшествий и инцидентов;
- Научных исследований и рекомендованной практики в области безопасности полетов, авиационной безопасности и качества.

Правом внесения поправок, изменений и дополнений в Инструкцию обладает Управление летной эксплуатации. Начальник Управления летной эксплуатации определяет ответственного инспектора с учетом его компетенции и опыта в соответствующей области, который отвечает за внесение изменений и дополнений в настоящую Инструкцию. Для этого необходимо предварительное письменное представление замечаний, предложений и пожеланий от заинтересованных сторон. Все поступившие поправки будут тщательно проанализированы, и при необходимости зарегистрированы с внесением записи в «Лист регистрации поправок, изменений и дополнений документа».

Changes and additions to this Instruction are made in the case of:

- Amendments to the regulatory documents of the State Civil Aviation Authority of the Kyrgyz Republic (SCAA KR);
- Improvement of production processes;
- Results of inspections and audits;
- Investigation of aviation accidents and incidents;
- Scientific research and recommended practices in the fields of flight safety, aviation security, and quality.

The authority to make amendments, changes, and additions to the Instruction lies with the Flight Operations Department. The Head of the Flight Operations Department designates the responsible inspector based on their competence and experience in the relevant field, who is responsible for making changes and additions to this Instruction. To do so, a preliminary written submission of remarks, suggestions, and requests from interested parties is required. All received amendments will be thoroughly analyzed, and if necessary, registered with an entry in the **"Amendment, Change, and Addition Registration List of the Document."**

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	03

0.7 Область действия

0.7 Scope

Данная Инструкция распространяется на всех эксплуатантов воздушного транспорта Кыргызской Республики.


Инструкция охватывает следующие ключевые области:

- Политика в области качества:
- Минимальные требования, предъявляемые Органом гражданской авиации к формату и содержанию Политики в области Качества Эксплуатанта ВС.
- Требования к Ответственному руководителю Эксплуатанта ВС:
- Минимальный перечень ответственности, возлагаемой на Ответственного руководителя Эксплуатанта ВС в рамках обеспечения качества.
- Требования к Менеджеру по качеству:
- Минимальный перечень ответственности, возлагаемой на Менеджера по качеству Эксплуатанта ВС в рамках обеспечения качества.
- Система обеспечения качества:
- Описание требований к тому, что должна включать система обеспечения качества Эксплуатанта ВС.
- Организация обратной связи с Ответственным руководителем.
- Документация и записи, относящиеся к обеспечению качества.
- Требования к системе документооборота:
- Минимальные требования к управлению документами и записями Эксплуатанта ВС.
- Программа Обеспечения Качества:
- Требования, предъявляемые Органом гражданской авиации к структуре и минимальному содержанию Программы Обеспечения Качества Эксплуатанта ВС, методам внутреннего надзора и работы с несоответствиями.

This Instruction applies to all air transport operators in the Kyrgyz Republic.

The Instruction covers the following key areas:

- Quality Policy:
- The minimum requirements set by the Civil Aviation Authority for the format and content of the Operator's Quality Policy.
- Requirements for the Responsible Manager of the Operator:
- A minimum list of responsibilities assigned to the Responsible Manager of the Aircraft Operator within the framework of quality assurance.
- Requirements for the Quality Manager:
- The minimum list of responsibilities assigned to the Quality Manager of the Operator within the framework of quality assurance.
- Quality Assurance System:
- A description of the requirements of what the Aircraft Operator's quality assurance system should include.
- Organisation of feedback to the Responsible Manager.
- Documentation and records related to quality assurance.
- Requirements for a document management system:
- Minimum requirements for the management of documents and records of the Aircraft Operator.
- Quality Assurance Programme:
- The Civil Aviation Authority's requirements for the structure and minimum content of the Operator's Quality Assurance Programme, methods of internal supervision and non-conformity handling.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	03

0.8 Связанные документы

0.8 Related Documents

Номер	Наименование
SCAA-QMS-STD-02	Стандарт по разработке нормативных документов ГАГА при КМ КР Standard for the Development of Regulatory Documents of the State Civil Aviation Agency.
SCAA-OPS-GM-01	Руководство по выдаче сертификата эксплуатанта воздушного транспорта Кыргызской Республики Guidance Manual on the Issuance of an Air Operator Certificate of the Kyrgyz Republic
SCAA-OPS-GM-03	Руководство по процедурам постоянного надзора за деятельностью эксплуатантов воздушного транспорта Кыргызской Республики Guidance Manual on the Procedures for Continuous Oversight of Air Operators of the Kyrgyz Republic

0.9 Нормативные ссылки

0.9 Normative References

Настоящая Инструкция разработана с учетом требований и рекомендаций следующих документов, стандартов и рекомендуемых практик:

Воздушное законодательство Кыргызской Республики:

Воздушный Кодекс Кыргызской Республики;

- Авиационные правила Кыргызской Республики;
- Руководство по выдаче сертификата эксплуатанта воздушного транспорта Кыргызской Республики.

Инструктивный материал:

- ИКАО Док. 9859 – Руководство по управлению безопасностью полетов.
- ИКАО Док. 9734 – Руководство по организации контроля за обеспечением безопасности полетов.

This Instruction has been developed taking into account the requirements and recommendations of the following documents, standards and recommended practices:


Air legislation of the Kyrgyz Republic:

Air Code of the Kyrgyz Republic;

- Aviation Regulations of the Kyrgyz Republic;
- Guidelines for Issuance of Air Operator's Certificate of the Kyrgyz Republic.

Instructional material:

- ICAO Doc. 9859 - Flight Safety Management Manual.
- ICAO Doc. 9734 - Guidelines for Organisation of Flight Safety Control.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	03

0.10 Термины и определения

0.10 Abbreviation and Definitions

В настоящей Инструкции применены следующие термины с соответствующими определениями:

Анализ – определение пригодности, адекватности или результативности объекта для достижения установленных целей.

Должностное лицо - лицо, постоянно или временно занимающее должность, связанную с выполнением организационно-распорядительных или административно-хозяйственных обязанностей;

Орган гражданской авиации - Государственное агентство гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики;

Ответственный руководитель - подразумевает главного исполнительного директора / президента / управляющего директора / генерального директора / генерального менеджера и т. д., в рамках организационной структуры Эксплуатанта ВС, который в силу своей должности наделен соответствующими полномочиями и несет общую ответственность (включая финансовую) за управление организацией.

Эксплуатант ВС Лицо, организация или предприятие, занимающееся эксплуатацией воздушных судов.

The following terms with corresponding definitions are used in this Instruction:


Analysis - determination of suitability, adequacy or effectiveness of an object to achieve the established objectives.

Official - a person permanently or temporarily occupying a position related to the performance of organisational and administrative or administrative and economic duties;

Civil Aviation Authority - State Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic;

Responsible Manager - means Chief Executive Officer / President / Managing Director / General Director / General Manager / General Manager, etc., within the organisational structure of the Aircraft Operator,


Aircraft Operator A person, organisation or enterprise engaged in the operation of aircraft.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	03

0.11 Сокращения

0.11 Abbreviations


Термин Abbreviation	Определение Definition
АПКР ARKR	Авиационные правила Кыргызской Республики Aviation Rules of the Kyrgyz Republic
ВС	Воздушное судно Aircraft
ГАГА при КМ КР SCAA KR	Государственное агентство гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики State Civil Aviation Authority under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic
ОГА CAA	Орган гражданской авиации Civil Aviation Authority

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	03


0.12 Перечень действующих страниц и регистрация ревизий

0.12 List of Current Pages and Revision Record


Номер раздела Section Number	Номер страницы Page Number	Номер ревизии Revision Number	Действует с: Effective from:
Глава 0 Chapter 0	1	00	
Глава 0 Chapter 0	2	00	
Глава 0 Chapter 0	3	00	
Глава 0 Chapter 0	4	00	
Глава 0 Chapter 0	5	00	
Глава 0 Chapter 0	6	00	
Глава 0 Chapter 0	7	00	
Глава 0 Chapter 0	8	00	
Глава 0 Chapter 0	9	00	
Глава 0 Chapter 0	10	00	
Глава 0 Chapter 0	11	00	
Глава 0 Chapter 0	12	00	
Глава 0 Chapter 0	13	00	
Глава 0 Chapter 0	14	00	
Глава 0 Chapter 0	15	00	
Глава 0 Chapter 0	16	00	
Глава 1 Chapter 1	17	00	
Глава 2 Chapter 2	18	00	
Глава 3 Chapter 3	19	00	
Глава 4 Chapter 4	20	00	
Глава 4 Section 4	21	00	
Глава 5	22	00	

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	03

Chapter 5			
Глава 6 Chapter 6	23	00	
Глава 6 Chapter 6	24	00	
Глава 6 Chapter 6	25	00	
Глава 6 Chapter 6	26	00	
Глава 6 Chapter 6	27	00	
Глава 6 Chapter 6	28	00	
Глава 6 Chapter 6	29	00	
Глава 6 Chapter 6	30	00	
Глава 6 Chapter 6	31	00	
Глава 6 Chapter 6	32	00	
Глава 7 Chapter 7	33	00	
Глава 7 Chapter 7	34	00	
Глава 8 Chapter 8	35	00	
Глава 8 Chapter 8	36	00	
Глава 9 Chapter 9	37	00	
Приложение 1. Appendix 1.	38	00	
Приложение 1. Appendix 1.	39	00	
Приложение 2. Appendix 2.	40	00	
Приложение 2. Appendix 2.	41	00	
Приложение 2. Appendix 2.	42	00	
Приложение 2. Appendix 2.	43	00	
Приложение 2. Appendix 2.	44	00	
Приложение 2. Appendix 2.	45	00	
Приложение 2. Appendix 2.	46	00	

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	03

Appendix 2			
Приложение 2. Appendix 2	47	00	
Приложение 2. Appendix 2	48	00	
Приложение 2. Appendix 2	49	00	
Приложение 3. Appendix 3.	50	00	
Приложение 3. Appendix 3.	51	00	
Приложение 3. Appendix 3.	52	00	
Приложение 3. Appendix 3.	53	00	
Приложение 3. Appendix 3.	54	00	
Приложение 3. Appendix 3.	55	00	
Приложение 3. Appendix 3.	56	00	
Приложение 3. Appendix 3.	57	00	
Приложение 3. Appendix 3.	58	00	

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Глава Chapter	1
		Редакция Edition	03

Глава 1. Политика в области качества Chapter 1. Quality policy

1.1. Эксплуатант ВС должен разработать Политику в области качества, утверждаемую Ответственным руководителем, которая представляет собой обязательство руководства Эксплуатанта ВС относительно того, чего должна достичь система качества, и обеспечения непрерывного измерения и оценки деятельности, с целью внесения изменений, которые улучшают систему управления и корпоративную культуру.

1.2. Политика в области качества, как минимум, должна включать обязательства руководства по:

- Постоянному соблюдению требований Органа гражданской авиации, а также любых дополнительных стандартов, определяемых Эксплуатантом ВС;
- Удовлетворению заявленных операционных потребностей, предоставлению необходимых ресурсов;
- Выявлению областей, требующих улучшения;
- Выявлению угроз для деятельности Эксплуатанта ВС.

1.3. При разработке Политики должны быть учтены размер и структура организации, и ее цели.

1.4. Политика, как и любые вносимые в нее изменения, должна быть доведена до сведения сотрудников и соответствующих заинтересованных сторон, определяемых Эксплуатантом ВС.

1.5. Политика оформляется в виде отдельного контролируемого документа, для которого обязательны:

- подпись Ответственного руководителя;
- печать Эксплуатанта ВС;
- дата утверждения.

1.6. Программа обеспечения качества Эксплуатанта ВС должна включать действующую Политику с подписью и печатью.

1.1. The Operator shall develop a Quality Policy, approved by the Accountable Manager, which represents the management's commitment to what the quality system is intended to achieve, as well as ensuring continuous measurement and evaluation of performance, with the goal of implementing changes that improve the management system and corporate culture.

1.2. The Quality Policy shall, at a minimum, include the management's commitment to:

- Continuous compliance with the requirements of the Civil Aviation Authority, as well as any additional standards defined by the Operator;
- Meeting declared operational needs and providing the necessary resources;
- Identifying areas requiring improvement;
- Identifying threats to the Operator's activities.


1.3. When developing the Policy, the size, structure, and objectives of the organization shall be taken into account.

1.4. The Policy, along with any amendments made to it, shall be communicated to employees and relevant stakeholders as identified by the Operator.

1.5 The Policy is to be issued as a separate, controlled document, which must include:

- signature of the Accountable Manager;
- Official seal (stamp) of the Operator;
- approval date.

1.6. Operator's Quality Assurance Program must include a current Policy with a signature and seal (stamp).

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Глава Chapter	2
		Редакция Edition	03

Глава 2. Ответственный руководитель Chapter 2. Responsible manager

2.1. Эксплуатант ВС назначает Ответственного руководителя, который является неотъемлемой частью организации управления Эксплуатанта ВС. Термин «ответственный руководитель» подразумевает главного исполнительного директора / президента / управляющего директора / генерального директора / генерального менеджера и т. д., в рамках организационной структуры Эксплуатанта ВС, который в силу своей должности наделен соответствующими полномочиями и несет общую ответственность (включая финансовую) за управление организацией.

2.2. Ответственный руководитель Эксплуатанта ВС, помимо прочего, должен, как минимум:

- независимо от других функций, от имени организации нести полную и окончательную ответственность за внедрение и поддержание системы обеспечения качества, которая, как минимум, предусматривает предоставление необходимых ресурсов для реализации корректирующих и предупреждающих мер и применение необходимых санкций в рамках обеспечения качества;


- иметь неограниченный доступ ко всем отделам и сферам деятельности Эксплуатанта ВС и обеспечивать, через Менеджера по качеству, проведение мероприятий в рамках обеспечения качества, и разработку и реализацию корректирующих/предупреждающих мер.

2.1. The Operator shall appoint an Accountable Manager, who is an integral part of the Operator's management organization. The term "Accountable Manager" refers to the Chief Executive Officer / President / Managing Director / General Director / General Manager, etc., within the Operator's organizational structure, who, by virtue of their position, is vested with appropriate authority and holds overall responsibility (including financial responsibility) for managing the organization.

2.2. The Accountable Manager of the Operator shall, at a minimum:

- Irrespective of other functions, be fully and ultimately responsible, on behalf of the organization, for the implementation and maintenance of the quality assurance system, which shall at least ensure the provision of necessary resources for the implementation of corrective and preventive actions, and the application of necessary enforcement within the framework of quality assurance;

- Have unrestricted access to all departments and operational areas of the Operator, and ensure, through the Quality Manager, the conduct of quality assurance activities and the development and implementation of corrective/preventive measures.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Глава Chapter	3
		Редакция Edition	03

Глава 3. Менеджер по качеству Chapter 3. Responsible manager

3.1. Основная роль Менеджера по качеству заключается в проверке посредством мониторинга деятельности, как минимум, в области летной эксплуатации, технического обслуживания, подготовки (обучения) экипажей, наземного обслуживания, того, что стандарты, требуемые Органом гражданской авиации, и любые дополнительные требования, определенные Эксплуатантом ВС, соблюдаются и выполняются, а ответственность за выполнение четко определена внутри организации.

3.2. Эксплуатант ВС должен назначить Менеджера по качеству, который:

- соответствует требованиям к квалификации и опыту, установленным Органом гражданской авиации для данной должности;

- имеет соответствующие знания, и надлежащий опыт, связанные с деятельностью Эксплуатанта ВС, включая знания и опыт в сфере обеспечения качества

- несет ответственность за обеспечение надлежащего внедрения, поддержания, постоянного пересмотра и совершенствования Программы обеспечения качества и внутреннего мониторинга (надзора), как части Программы обеспечения качества;

- имеет неограниченный доступ ко всем отделам и сферам деятельности Эксплуатанта ВС, и при необходимости, подрядным организациям, для проведения мероприятий в рамках обеспечения качества, разработки и реализации корректирующих/предупреждающих мер.

3.3 Ответственный руководитель должен обеспечить выделение достаточных ресурсов для непрерывной и полноценной реализации Программы обеспечения качества, принимая во внимание размер, характер и сложность деятельности Эксплуатанта ВС.

3.1. The primary role of the Quality Manager is to verify, through activity monitoring—at a minimum in the areas of flight operations, maintenance, crew training, and ground handling—that the standards required by the Civil Aviation Authority and any additional requirements defined by the Operator are met and complied with, and that responsibilities for compliance are clearly defined within the organization.

3.2. The Operator shall appoint a Quality Manager who:


- Meets the qualification and experience requirements established by the Civil Aviation Authority for this position;

- Possesses appropriate knowledge and relevant experience related to the Operator's activities, including knowledge and experience in quality assurance;

- Is responsible for the proper implementation, maintenance, continuous review, and improvement of the Quality Assurance Program and internal monitoring (oversight) as part of the Quality Assurance Program;

- Has unrestricted access to all departments and areas of the Operator's activity, and, if necessary, to contracted organizations, for conducting quality assurance activities, as well as developing and implementing corrective/preventive measures.

3.3. Accountable Manager shall ensure allocation of sufficient resources to enable the continuous and full implementation of provisions contained in Quality Assurance Program, taking into account the size, nature, and complexity of the Operator's operations.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Глава Chapter	4
		Редакция Edition	03

Глава 4. Система обеспечения качества Chapter 4. Quality Assurance System

4.1. Структура системы обеспечения качества Эксплуатанта ВС должна быть разработана на основании, и соответствовать объему и сложности деятельности, подлежащей внутреннему надзору. Как минимум, Система обеспечения качества должна охватывать следующие аспекты деятельности Эксплуатанта ВС:

- Требования Органа гражданской авиации;
- Условия и ограничения Сертификата Эксплуатанта ВС;
- Дополнительные стандарты и рабочие процедуры Эксплуатанта ВС;
- Политику в области качества Эксплуатанта ВС;
- Организационную структуру Эксплуатанта ВС;
- Определение структуры подчиненности и лиц, ответственных за разработку, создание и управление Системой обеспечения качества;
- Определение структуры подчиненности и лиц, ответственных за мониторинг (надзор) в рамках обеспечения качества;
- Управление документацией такой как, но не ограничиваясь, руководства, отчеты и записи, включая список рассылки контролируемых копий;
- Процедуры обеспечения качества;
- Программу обеспечения качества;
- Необходимые финансовые, материальные и человеческие ресурсы;
- Требования к обучению.


Система обратной связи

4.2. Эксплуатант ВС должен разработать и внедрить систему обратной связи с Ответственным руководителем, чтобы гарантировать, что корректирующие и предупреждающие меры для выявленных несоответствий и отклонений определены, и выполняются в установленные сроки.

4.1. The structure of the Quality Assurance System of the Operator The structure of the Quality Assurance System (QAS) of the Operator must be developed based on, and aligned with, the scope and complexity of the operations subject to internal oversight. At a minimum, the QAS must cover the following aspects of the Operator's activities:

- Requirements of the Civil Aviation Authority;
- Conditions and limitations of the Air Operator Certificate;
- Additional standards and operational procedures of the Operator;
- The Operator's Quality Policy;
- The organizational structure of the Operator;
- Identification of the reporting structure and individuals responsible for the development, implementation, and management of the QAS;
- Identification of the reporting structure and individuals responsible for monitoring (oversight) within the QAS;
- Documentation management such as, but not limited to, manuals, reports, and records, including distribution lists of controlled copies;
- Quality assurance procedures;
- Quality assurance program;
- Required financial, material, and human resources;
- Training requirements;
- Feedback system.

4.2. The Aircraft Operator must develop and implement a feedback system to the Accountable Manager to ensure that corrective and preventive actions for identified nonconformities and deviations are defined and implemented within the established timeframes.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Глава Chapter	4
		Редакция Edition	03

Система обратной связи должна также включать определение ответственных за устранение отклонений и несоответствий в каждом конкретном случае, а также процедуру, которой необходимо следовать, если корректирующие/предупреждающие меры не выполняются в установленные сроки.

4.3. Документация в рамках системы обеспечения качества.

Документация в рамках системы обеспечения качества должна включать соответствующую часть(и) документации системы управления Эксплуатанта ВС и учитывать, как минимум, следующее:


- (1) терминология;
- (2) определенные Эксплуатантом ВС стандарты деятельности;
- (3) описание Эксплуатанта ВС;
- (4) распределение обязанностей и ответственности;
- (5) процедуры для обеспечения соответствия нормативным требованиям;
- (6) Программа обеспечения качества, включающая:
 - (a) расписание (график) аудитов и инспекций, который разрабатывается, внедряется, поддерживается и постоянно пересматривается;
 - (b) процедуры аудита/инспекции;
 - (c) процедуры отчетности;
 - (d) процедуры последующих и корректирующих/предупреждающих мер; и
 - (e) систему записей.
- (7) программу обучения в рамках обеспечения качества;
- (8) контроль документов.

The feedback system must also include the identification of individuals responsible for resolving deviations and nonconformities in each specific case, as well as the procedure to be followed if corrective/preventive actions are not implemented on time.

4.3. Quality Assurance System Documentation.

The QAS documentation must include the relevant parts of the Operator's management system documentation and address, at a minimum, the following:

- (1) Terminology;
- (2) Standards of operation established by the Operator;
- (3) Description of the Operator;
- (4) Distribution of duties and responsibilities;
- (5) Procedures to ensure regulatory compliance;
- (6) Quality Assurance Program, including:
 - (a) Audit and inspection schedule, which is developed, implemented, maintained, and continuously reviewed;
 - (b) Audit/inspection procedures;
 - (c) Reporting procedures;
 - (d) Follow-up and corrective/preventive action procedures; and
 - (e) Record-keeping system;
- (7) Quality assurance training program;
- (8) Document control.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Глава Chapter	5
		Редакция Edition	03

Глава 5. Система документооборота **Chapter 5. Document management system**

5.1.Эксплуатант ВС должен внедрить систему управления документацией для управления жизненным циклом своих внутренних и внешних документов, обеспечивающую:

- идентификацию,
- регистрацию,
- управления ревизиями/изданиями
- доступность,
- хранение, архивацию, уничтожение.

5.2 Вся документация, используемая в деятельности Эксплуатанта ВС, должна контролироваться.

Процедуры Эксплуатанта ВС должны обеспечивать что документы и соответствующие им записи:

- (1) Стандартизированы;
- (2) Определены требования и ответственность по разработке и обеспечению использования актуальных документов;
- (3) Пересматриваются и изменяются с установленной частотой и/или по мере необходимости;
- (4) Распространяются в установленном порядке;
- (5) Хранятся в установленном порядке;
- (6) Утилизируются в установленном порядке.

(7) Оформляются с использованием унифицированного титульного листа руководящих документов, в соответствии с установленным стандартом и шаблоном, приведённым в Приложении 1 к настоящей Инструкции.

5.1 The Operator shall implement a document management system to manage the life cycle of its internal and external documents that ensures:

- identification,
- registration,
- revision/issue management
- accessibility,
- storage, archiving, destruction.

5.2 All documentation used in the activities of the aircraft Operator shall be controlled. The procedures of the Aircraft Operator shall ensure that the documents and their corresponding records are:

- (1) Are standardised;
- (2) Requirements and responsibilities for developing and ensuring the use of up-to-date documents are defined;
- (3) Are reviewed and amended at a specified frequency and/or as required;
- (4) Are disseminated in an established manner;
- (5) Shall be stored in the prescribed manner;
- (6) Be disposed of as appropriate.

(7) Are formatted using the standardized title page for regulatory documents, in accordance with the established standard and the template provided in Appendix 1 to this Instruction.



Глава 6. Программа обеспечения качества

Chapter 6: Quality Assurance Programme

6.1. Эксплуатант ВС должен разработать Программу обеспечения качества, утверждаемую Ответственным руководителем, которая согласовывается с Органом гражданской авиации. Титульный лист оформляется в соответствии с Приложением 1.

Минимальные требования, которые должны быть отражены в Программе обеспечения качества Эксплуатанта ВС приведены в данном Разделе.

6.2. Программа обеспечения качества должна включать все запланированные и систематические действия, необходимые для обеспечения уверенности в том, что вся деятельность Эксплуатанта ВС и техническое обслуживание выполняются в соответствии со всеми применимыми требованиями, стандартами и эксплуатационными процедурами. Инспекции, аудиты в рамках обеспечения качества и анализ со стороны руководства являются основными компонентами обеспечения качества.

Инспекция

6.3. Основной целью инспекции в рамках обеспечения качества является наблюдение за определенным событием/действием/документом/процессом и т. д., чтобы проверить, соблюдаются ли установленные эксплуатационные процедуры и требования, и достигается ли требуемый стандарт.

6.4. Стандартные области, подлежащие инспектированию, должны включать, но не ограничиваются:

- Выполнение полетов;
- Наземная противообледенительная обработка;
- Услуги поддержки полетов (flight support services);
- Управление загрузкой;

6.1. The Aircraft Operator must develop a Quality Assurance Program approved by the Accountable Manager, which must also be coordinated with the Civil Aviation Authority. Title page is designed in accordance with Appendix 1.

The minimum requirements to be included in the Aircraft Operator's Quality Assurance Program are provided in this Section.

6.2. The Quality Assurance Program must include all planned and systematic actions necessary to ensure confidence that all operations of the Aircraft Operator and maintenance activities are performed in compliance with all applicable requirements, standards, and operational procedures. Inspections, audits under the Quality Assurance framework, and management review are the primary components of the quality assurance process.

Inspection

6.3. The primary purpose of inspections within the Quality Assurance framework is to observe a specific event/action/document/process, etc., to verify whether established operational procedures and requirements are being followed and whether the required standard is being met.

6.4. Standard areas subject to inspection must include, but are not limited to:

- Flight operations;
- Ground de/anti-icing;
- Flight support services;
- Load control;



**Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС
КР в части системы обеспечения качества**

**Instruction on certification and oversight procedures
for the activities of air operators of the Kyrgyz
Republic in the area of quality assurance systems**

Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
Глава Chapter	6
Редакция Edition	03

- Выполнение и управление
техническим обслуживанием;

- Технические стандарты;
- Стандарты обучения;
- Авиационная безопасность.

6.5. Эксплуатант ВС должен иметь задокументированную сферу применения аудитов и инспекций в рамках обеспечения качества.

Аудит

6.6. В рамках обеспечения качества аудит отличается от инспекции тем, что он представляет собой систематическую и независимую оценку того, как выполняется деятельность с тем, как она должна выполняться в соответствии с задокументированными и опубликованными процедурами.

6.7. Процесс аудита в рамках обеспечения качества Эксплуатанта ВС должен включать, как минимум, следующее:

- (1) Определение объема аудита;
- (2) Планирование и подготовка;
- (3) Сбор и регистрация свидетельств;
- (4) Анализ собранных свидетельств;
- (5) Методы, способствующие

эффективному проведению аудита:

- Рассмотрение опубликованных документов;
- Интервью или обсуждения с персоналом;
- Изучение выборки записей;
- Проверка фактически выполняемой деятельности; и
- Сохранение документов и регистрация наблюдений/записей.

Аудиторы

6.8. Программа обеспечения качества Эксплуатанта ВС должна, как минимум, определять лиц, имеющих соответствующий опыт и полномочия, на которых возлагается ответственность для:

- Проведения инспекций и аудитов в рамках постоянного обеспечения качества;

- Performance and management of maintenance;

- Technical standards;
- Training standards;
- Aviation security.

6.5. The Operator must have documented scope of audits and inspections under the Quality Assurance framework.

Audit

6.6. Within the Quality Assurance framework, an audit differs from an inspection in that it is a systematic and independent evaluation of how an activity is being performed compared to how it should be performed according to documented and published procedures.

6.7. The audit process under the Operator's Quality Assurance Program must include, at a minimum, the following:

- (1) Definition of the audit scope;
- (2) Planning and preparation;
- (3) Collection and recording of evidence;
- (4) Analysis of collected evidence;
- (5) Methods contributing to effective

audit execution:

- Review of published documents;
- Interviews or discussions with personnel;
- Examination of sampled records;
- Observation of actual activities being performed; and
- Retention of documents and recording of observations/records.

Auditors

6.8. The Operator's Quality Assurance Program must, at a minimum, designate individuals with appropriate experience and authority who are responsible for:

- Conducting inspections and audits under the continuous quality assurance framework;



Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества

Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems

Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
Глава Chapter	6
Редакция Edition	03

- Выявления и регистрации любых отклонений или несоответствий, а также свидетельств (доказательств), необходимых для их подтверждения;

- В установленном порядке, инициирования или рекомендации мер для устранения выявленных отклонений/несоответствий;

- Подтверждения реализации утвержденных корректирующих и предупреждающих мер в установленные сроки;

- Предоставления отчетности по выполненным мероприятиям непосредственно лицу, ответственному за реализацию Программы обеспечения качества Эксплуатанта ВС.

6.9. В зависимости от структуры и сложности деятельности, Эксплуатант ВС должен определить и задокументировать то, каким образом проводить запланированные аудиты/инспекции (создавая аудиторскую группу или привлекая одного аудитора). В любом случае, для аудитора или аудиторской группы должны быть установлены требования к наличию соответствующего опыта, в зависимости от проверяемой сферы деятельности, а также порядок подчинения, в случае проведения аудита более чем одним аудитором.

6.10. Обязанности и требования к опыту и квалификации аудиторов должны быть четко определены в соответствующей документации Эксплуатанта ВС.

6.11. Эксплуатант ВС должен обеспечить независимость аудиторов. Аудиторы не должны иметь никакой повседневной вовлеченности в сферу деятельности, которую они проверяют.

6.12. По решению Эксплуатанта ВС, аудиторы могут быть сотрудниками отдела Качества (или его аналога в организационной структуре Эксплуатанта), работающими полный рабочий день, осуществляя мониторинг определенных сфер и видов деятельности.

- Identifying and recording any deviations or non-conformities, as well as the supporting evidence required for verification;

- Initiating or recommending, in the prescribed manner, actions to eliminate identified deviations/non-conformities;

- Verifying the implementation of approved corrective and preventive measures within established timeframes;

- Reporting on the activities carried out directly to the person responsible for implementing the Operator's Quality Assurance Program.

6.9. Depending on the structure and complexity of its operations, the Operator must determine and document how planned audits/inspections are to be conducted (either by forming an audit team or appointing a single auditor). In any case, requirements must be established for the auditor or audit team to possess appropriate experience relevant to the area under review, as well as the chain of command in the event an audit is conducted by more than one auditor.

6.10. The duties, experience, and qualification requirements for auditors must be clearly defined in the Operator's relevant documentation.

6.11. The Operator must ensure the independence of auditors. Auditors must not have any day-to-day involvement in the areas they are assigned to audit.

6.12. At the discretion of the Operator, auditors may be full-time employees of the Quality Department (or its equivalent within the Operator's organizational structure), conducting continuous monitoring of specific areas and types of activities.



**Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС
КР в части системы обеспечения качества**

**Instruction on certification and oversight procedures
for the activities of air operators of the Kyrgyz
Republic in the area of quality assurance systems**

Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
Глава Chapter	6
Редакция Edition	03

Если структура и размер организации не оправдывают трудоустройство постоянных аудиторов, Эксплуатант ВС может принять решение осуществлять функцию внутреннего надзора с привлечением аудиторов с частичной занятостью, назначаемых из числа действующих сотрудников различных отделов/подразделений организации.

6.13. Не зависимо от того, какой из подходов выбран, Эксплуатант ВС должен разработать и задокументировать соответствующие процедуры, чтобы гарантировать, что лица, непосредственно ответственные за конкретный вид деятельности, не назначаются в качестве аудиторов для проверки такой деятельности.

6.14. В определенных обстоятельствах Эксплуатант может принять решение делегировать функции выполнения аудита (или их часть) в рамках обеспечения качества внешней организации/лицу.

6.15. В случае привлечения внешнего персонала для проведения аудитов/инспекций, Эксплуатант ВС должен обеспечить, что:

- взаимодействие между Эксплуатантом ВС и привлекаемой организацией/лицом, осуществляется на основании официального контракта/договора;

- окончательную и полную ответственность за такие аудиты или инспекции несет Эксплуатант ВС; и

- Эксплуатант ВС несет ответственность за обеспечение того, что привлекаемый внешний персонал имеет необходимые знания, опыт и квалификацию, соответствующие деятельности, подлежащей аудиту или инспекции, включая требования Программы обеспечения качества;

- организация, с которой заключен контракт/договор, имеет необходимые полномочия, допуски и разрешения, когда это необходимо, и располагает достаточными ресурсами и компетенцией

If the structure and size of the organization do not justify the employment of full-time auditors, the Aircraft Operator may decide to carry out the internal oversight function by appointing part-time auditors selected from among current employees of various departments/units within the organization.

6.13. Regardless of the approach taken, the Aircraft Operator must develop and document appropriate procedures to ensure that individuals directly responsible for a specific type of activity are not appointed as auditors to inspect that same activity.

6.14. Under certain circumstances, the Operator may decide to delegate the audit functions (or parts thereof) within the Quality Assurance system to an external organization or individual.


6.15. In cases where external personnel are engaged to conduct audits/inspections, the Aircraft Operator must ensure that:

- the interaction between the Operator and the contracted organization/individual is established by a formal contract/agreement;

- the Operator retains final and full responsibility for such audits or inspections; and

- the Operator is responsible for ensuring that the contracted external personnel have the required knowledge, experience, and qualifications appropriate to the area being audited or inspected, including compliance with the Quality Assurance Program requirements;

- the contracted organization holds the necessary authorizations, approvals, and licenses where required, and possesses sufficient resources and competence to perform such work.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Глава Chapter	6
		Редакция Edition	03

для выполнения таких работ.

Область аудита


6.16. Эксплуатант ВС должен обеспечить контроль за соблюдением операционных процедур, которые были разработаны для обеспечения безопасной эксплуатации, летной годности воздушных судов и исправности как эксплуатационного, так и аварийно-спасательного оборудования. Минимальный перечень деятельности, которая должна быть охвачена (если такая деятельность применима к Эксплуатанту ВС), включает:

- Эксплуатационные процедуры;
- Процедуры обеспечения безопасности полетов
- Эксплуатационный контроль и надзор;
- Летные характеристики ВС;
- Результаты расшифровки полетных данных и программное обеспечение;
- Выполнение полетов при различных метеорологических условиях;
- Оборудование и программное обеспечение для связи и навигации;
- Масса и центровка, и загрузка ВС
- Поставляемые услуги и программное обеспечение для расчета массы и центровки ВС;
- Приборы и аварийно-спасательное оборудование;
- Наземное обслуживание;
- Ограничения полетного и служебного времени, требования к отдыху и планирование;
- Программы технического обслуживания и поддержание летной годности ВС;
- Управление директивами летной годности ВС;
- Выполнение технического обслуживания ВС;
- Отложенные дефекты;
- Использование MEL;
- Летный экипаж;

Audit Scope

6.16. The Aircraft Operator shall ensure control over compliance with operational procedures that have been developed to ensure safe operations, airworthiness of aircraft, and serviceability of both operational and emergency/rescue equipment. The minimum list of activities that must be covered (if such activities are applicable to the Aircraft Operator) includes:

- Operational procedures;
- Flight safety procedures;
- Operational control and oversight;
- Aircraft performance;
- Results of flight data analysis and related software;
- Flight operations under various meteorological conditions;
- Communication and navigation equipment and software;
- Aircraft weight and balance, and loading.
- Services and software provided for aircraft weight and balance calculations;
- Instruments and emergency/rescue equipment;
- Ground handling;
- Flight and duty time limitations, rest requirements, and scheduling;
- Aircraft maintenance programs and continued airworthiness;
- Management of aircraft airworthiness directives;
- Execution of aircraft maintenance;
- Deferred defects;
- Use of MEL (Minimum Equipment List);
- Flight crew;

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Глава Chapter	6
		Редакция Edition	03

- Кабинный экипаж;
- Опасные грузы;
- Авиационная безопасность;
- Обучение (подготовка).

- Cabin crew;
- Dangerous goods;
- Aviation security;
- Training.

Расписание аудитов

6.17. Программа обеспечения качества Эксплуатанта ВС должна определять график (план) аудитов и инспекций, который внедряется, поддерживается и постоянно пересматривается, и улучшается, отражающий периодичность мероприятий, приводимых Эксплуатантом ВС.

6.18. График (план) должен быть гибким и допускать возможность включения внеплановых аудитов/инспекций при выявлении негативных тенденций.

6.19. При разработке графика (плана) аудитов Эксплуатант ВС должен, как минимум, принимать во внимание существенные управленческие, организационные, операционные или технологические изменения, а также изменения в применимых нормативно-правовых актах и требованиях Органа гражданской авиации.

6.20. Эксплуатант ВС должен иметь процесс планирования повторных аудитов/инспекций, целью которых является проверка того, что ранее утвержденные корректирующие и предупреждающие меры были выполнены в установленном порядке и были эффективными.

6.21. График (план) аудитов/инспекций Эксплуатанта ВС должен включать все надзорные мероприятия, которые должны быть выполнены в течение определенного календарного периода.

6.22. Все внутренние сферы деятельности Эксплуатанта должны проверяться, как минимум, один раз в 12 месяцев, внешние поставщики услуг, как минимум, один раз в 24 месяца, если иное не определено Органом гражданской авиации. Эксплуатант ВС в праве увеличить частоту аудитов по своему усмотрению, но не

Audit schedule

6.17. The Operator's Quality Assurance Programme must define a schedule (plan) of audits and inspections that is implemented, maintained, continuously reviewed, and improved, reflecting the frequency of activities carried out by the Operator.


6.18. The schedule (plan) must be flexible and allow for the inclusion of unscheduled audits/inspections when negative trends are identified.

6.19. When developing the audit schedule (plan), the Operator must, at a minimum, take into account significant managerial, organizational, operational, or technological changes, as well as changes in applicable regulatory acts and Civil Aviation Authority requirements.

6.20. The Operator must have a process for planning follow-up audits/inspections, the purpose of which is to verify that previously approved corrective and preventive actions have been implemented as required and have proven effective.

6.21. The Operator's audit/inspection schedule must include all oversight activities to be carried out within a specified calendar period.

6.22. All internal areas of the Operator's activity must be audited at least once every 12 months, and external service providers at least once every 24 months, unless otherwise specified by the Civil Aviation Authority. The Operator has the right to increase the audit frequency at their discretion but must not reduce it without coordination with the Civil

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Глава Chapter	6
		Редакция Edition	03

должен уменьшать ее без согласования с Органом гражданской авиации. В любом случае, интервал для переноса внутренних аудитов не может превышать 24 месяцев.

Aviation Authority. In any case, the deferral interval for internal audits must not exceed 24 months.

Мониторинг и корректирующие меры

Monitoring and corrective actions

6.23 Целью мониторинга (надзора) в рамках обеспечения качества является анализ и оценка эффективности системы управления, и обеспечение постоянного соответствия Эксплуатанта ВС требованиям утвержденных политик, стандартов эксплуатации и обслуживания ВС.

6.23. The objective of monitoring (oversight) within the framework of quality assurance is to analyze and evaluate the effectiveness of the management system and to ensure the continuous compliance of the Operator with the requirements of approved policies, operational and aircraft maintenance standards.

6.24. Эксплуатант ВС должен четко определить ответственность за внутренний мониторинг и корректирующие действия (обычно такая ответственность возлагается на Менеджера по качеству).

6.24. The Operator must clearly define the responsibility for internal monitoring and corrective actions (this responsibility is typically assigned to the Quality Manager).

6.25. Эксплуатант ВС должен разработать и внедрить процедуры для обеспечения непрерывного контроля за соблюдением нормативных требований. Основной целью является устранение причин возникновения отклонений/несоответствий в деятельности Эксплуатанта ВС. Необходимо наличие процесса и иерархии информирования о любом несоответствии, выявленном в ходе реализации мероприятий по обеспечению качества.


6.25. The Operator must develop and implement procedures to ensure continuous oversight of regulatory compliance. The primary goal is to eliminate the root causes of deviations/non-conformities in the Operator's activities. There must be a defined process and hierarchy for reporting any non-conformities identified during quality assurance activities.

6.26 Программа обеспечения качества Эксплуатанта ВС должна включать процедуры, обеспечивающие выполнение корректирующих и предупреждающих мер для каждого выявленного несоответствия. Эти процедуры должны быть направлены на обеспечение эффективности корректирующих и предупреждающих мер, и их своевременную реализацию.

6.26. The Operator's Quality Assurance Programme must include procedures that ensure the implementation of corrective and preventive actions for each identified non-conformity. These procedures must be aimed at ensuring the effectiveness and timely implementation of corrective and preventive actions.

6.27. Ответственный руководитель должен нести окончательную ответственность за обеспечение ресурсами корректирующих и предупреждающих мер, и обеспечение, через Менеджера по качеству того, чтобы корректирующие и

6.27. The Accountable Manager bears ultimate responsibility for providing the resources required for corrective and preventive actions, and for ensuring—through the Quality Manager—that such actions restore compliance with the standards required by the

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Глава Chapter	6
		Редакция Edition	03

предупреждающие меры восстанавливали соответствие стандарту, требуемому Органом гражданской авиации, и любым дополнительным требованиям, определенным Эксплуатантом ВС.

Корректирующие и предупреждающие меры

6.28. Эксплуатант ВС должен иметь процедуры обеспечивающие, что после проведения аудита/ инспекции в рамках обеспечения качества:

- определяется уровень всех выявленных несоответствий и необходимость немедленного принятия корректирующих мер, в зависимости от уровня несоответствия;
- определяются первопричины возникновения каждого несоответствия;
- разрабатываются корректирующие и предупреждающие меры, устраняющие несоответствие и исключаящие его повторное возникновение;
- определяются сроки реализации корректирующих и предупреждающих мер, включая, когда это необходимо, условия для продления;
- определяются лица, ответственные за реализацию корректирующих и предупреждающих мер;
- ресурсы, необходимые для реализации утвержденных корректирующих и предупреждающих мер, выделяются Ответственным руководителем, когда это необходимо.

Примечание: при разработке системы определения уровня несоответствий Эксплуатант ВС должен учитывать классификацию несоответствий, используемую ОГА.

Эксплуатант ВС должен иметь процедуры обеспечивающие, что назначенный Менеджер по качеству:

- контролирует реализацию корректирующих и предупреждающих мер по выявленным несоответствиям;

Civil Aviation Authority and any additional requirements established by the Operator.

Corrective and preventive measures

6.28. The Operator must have procedures in place to ensure that, following a quality assurance audit/inspection:

- the level of all identified non-conformities is determined, as well as the need for immediate corrective actions depending on the severity of the non-conformity;
- the root causes of each non-conformity are identified;
- corrective and preventive actions are developed to eliminate the non-conformity and prevent its recurrence;
- deadlines for implementing corrective and preventive actions are established, including—when necessary—conditions for extension;
- the individuals responsible for implementing the corrective and preventive actions are identified;
- the resources required to implement the approved corrective and preventive actions are allocated by the Accountable Manager, when necessary.

Note: When developing a system for determining the level of non-conformities, Operator shall take into account the classification of non-conformities used by the CAA.

The Operator must have procedures in place to ensure that the appointed Quality Manager:

- monitors the implementation of corrective and preventive actions for identified non-conformities;



**Инструкция по процедурам сертификации и
надзора за деятельностью ЭВС
КР в части системы обеспечения качества**

**Instruction on certification and oversight procedures
for the activities of air operators of the Kyrgyz
Republic in the area of quality assurance systems**

Документ №
Document №

SCAA-OPS-GM-28

Глава
Chapter

6

Редакция
Edition

03

- обеспечивает, что все требования в отношении корректирующих и предупреждающих мер, указанные в предыдущем параграфе, были учтены;

- контролирует процесс реализации и завершения корректирующих и предупреждающих мер;

- предоставляет высшему руководству независимый отчет, включающий оценку корректирующих и предупреждающих мер, их реализацию;

- при необходимости оценивает эффективность реализуемых корректирующих и предупреждающих мер с помощью процесса последующего (follow-up) контроля.

Оценка со стороны руководства

6.29. Эксплуатант ВС должен иметь процесс оценки со стороны руководства, который представляет собой комплексный, систематический, документированный обзор руководством организации системы обеспечения качества, политик и процедур, включая результаты инспекций/аудитов в рамках обеспечения качества, несоответствий, не устраненных в установленные сроки, и любых других показателей, которые, по мнению Эксплуатанта ВС имеют влияние на деятельность организации в целом. Также оценка со стороны руководства должна включать общую эффективность организации управления в достижении поставленных целей.

6.30. Оценка со стороны руководства должна обеспечивать выявление и корректировать негативные тенденции и предотвращать, где это возможно, будущие несоответствия, предоставляя руководству организации данные для принятия решений. Выводы и рекомендации, сделанные в результате оценки, должны представляться в письменной форме соответствующим руководителям для принятия мер. Такими руководителями должны быть лица, наделенные полномочиями для решения

- ensures that all requirements related to corrective and preventive actions, as specified in the previous paragraph, are taken into account;

- supervises the process of implementation and completion of corrective and preventive actions;


- provides senior management with an independent report including an assessment of the corrective and preventive actions and their implementation;

- evaluates, when necessary, the effectiveness of the corrective and preventive actions through a follow-up process.

Management Review

6.29. The Operator must have a management review process, which represents a comprehensive, systematic, and documented review by the organization's management of the quality assurance system, policies, and procedures. This includes the results of quality assurance inspections/audits, non-conformities not resolved within the specified timeframe, and any other indicators that, in the Operator's opinion, may impact the organization's overall performance. The management review must also evaluate the overall effectiveness of the management system in achieving its intended objectives.

6.30. The management review must support the identification and correction of negative trends and, where possible, prevent future non-conformities by providing data for decision-making to the organization's management. The conclusions and recommendations resulting from the review must be presented in written form to the appropriate managers for action. These managers must be authorized to address issues and take appropriate measures.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Глава Chapter	6
		Редакция Edition	03

проблем и принятия соответствующих мер.

6.31. Оценка со стороны руководства, должна проводиться с периодичностью, как минимум, 1 (один) раз в год, под председательством Ответственного руководителя, но частота может быть увеличена по решению Эксплуатанта ВС.

Ведение записей

6.32. Записи являются важной информацией, позволяющей Эксплуатанту ВС определять и анализировать основные причины и области возникновения несоответствий для предотвращения их возникновения в будущем.

6.33. Эксплуатант ВС должен иметь процесс документирования результатов Программы обеспечения качества обеспечивающий, что соответствующие записи:

- Точные;
- Полные;
- Легко доступны.

6.34. Как минимум, записи Эксплуатанта ВС в рамках Программы обеспечения качества должны включать:

- Планы и графики аудитов, используемые чек-листы и отчеты по аудитам;
- Отчеты о несоответствиях;
- Формы корректирующих и предупреждающих мер, и их реализации;
- Записи по оценке со стороны руководства;
- Записи по обучению.

6.31. The management review must be conducted at least once per year under the chairmanship of the Accountable Manager, although the frequency may be increased at the Operator's discretion.

Record Keeping


6.32. Records are an essential source of information that allow the Operator to identify and analyze the root causes and areas where non-conformities arise, with the aim of preventing their recurrence in the future.

6.33. The Operator must establish a process for documenting the results of the Quality Assurance Program to ensure that relevant records are:

- - Accurate;
- - Complete;
- - Easily accessible.

6.34. At a minimum, the Operator's records within the Quality Assurance Program must include:

- Audit plans and schedules, checklists used, and audit reports;
- Non-conformity reports;
- Corrective and preventive action forms and their implementation records;
- Management review records;
- Training records.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Раздел Chapter	7
		Редакция Edition	03

Глава 7. Ответственность за обеспечение качества подрядчиков **Chapter 7. Responsibility for Quality Assurance of Contractors**

7.1. Эксплуатант ВС может принять решение о передаче внешней организации определенных видов деятельности, связанной с такими областями (но не ограничиваясь), как:

- (a) Противообледенительная обработка;
- (b) Техническое обслуживание;
- (c) Наземное обслуживание;
- (d) Обеспечение полетов (включая расчет характеристик, планирование полетов, навигационные базы данных и диспетчерское обслуживание);
- (e) Обучение.

7.2. Конечная ответственность за продукт или услугу, предоставляемые подрядными организациями, всегда должна оставаться за Эксплуатантом ВС.

7.3. В случае привлечения подрядной организации, Эксплуатант ВС должен обеспечить что:

- Взаимодействие между Эксплуатантом ВС и привлекаемой организацией осуществляется на основании официального соглашения/договора, четко определяющего виды деятельности и применимые требования.

- Деятельность подрядной организации, влияющая на безопасность полетов, учитывается системой управления безопасностью полетов и обеспечения качества Эксплуатанта ВС.

7.4. Эксплуатант ВС должен убедиться и обеспечить, что подрядчик имеет все необходимые разрешения/одобрения/допуски (когда это необходимо), и располагает ресурсами и квалификацией, необходимыми для выполнения указанной деятельности.

7.5. Если Эксплуатанту ВС требуется от подрядчика выполнения деятельности, выходящей за рамки полномочий/одобрения/допуска подрядной организации, Эксплуатант ВС должен

7.1. The Operator may decide to delegate certain types of activities to an external organization, including but not limited to the following areas:

- (a) De/anti-icing operations;
- (b) Aircraft maintenance;
- (c) Ground handling;
- (d) Flight support (including performance calculation, flight planning, navigation databases, and dispatch services);
- (e) Training.

7.2. The ultimate responsibility for the product or service provided by contractors shall always remain with the Operator.


7.3. In the case of contractor engagement, the Operator shall ensure that:

- The cooperation between the Operator and the contracted organization is based on a formal agreement/contract that clearly defines the scope of activities and applicable requirements.


- The contractor's activities that impact flight safety are covered by the Operator's Safety Management System (SMS) and Quality Assurance System.

7.4. The Operator must ensure that the contractor possesses all necessary authorizations/approvals/certifications (where applicable) and has the resources and competence required to carry out the specified activities.

7.5. If the Operator requires the contractor to perform tasks beyond the contractor's scope of authorization/approval, the Operator must

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Раздел Chapter	7
		Редакция Edition	03

убедиться, что такие дополнительные ensure that such additional requirements are
 требования включены в систему included within the Quality Assurance System.
 обеспечения качества.

 ГАГА Государственное Агентство Гражданской Авиации Кыргызской Республики	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Раздел Chapter	8
		Редакция Edition	03

Глава 8. Подготовка по системе качества Chapter 8. Quality system training

8.1. Эксплуатант ВС должен разработать и внедрить систему инструктажа и обучения по вопросам обеспечения качества, определяя ответственность, требования к квалификации инструкторов, объему, периодичности и продолжительности обучения и инструктажа. Как минимум такая система должна включать следующие элементы:

Инструктаж для всех сотрудников – эффективный, хорошо спланированный и обеспеченный ресурсами инструктаж по вопросам обеспечения качества для всего персонала;

Обучение для лиц, ответственных за управление и поддержание Системы обеспечения качества Эксплуатанта ВС. Такое обучение должно включать, как минимум:

- (a) Введение в концепцию Системы управления качеством;
- (b) Концепция обеспечения качества;
- (c) Руководства по качеству;
- (d) Методы аудита;
- (e) Отчетность и ведение записей; и
- (f) Функционирование Системы Менеджмента в организации.

Обучение для внутренних аудиторов – в дополнение к элементам обучения, указанным в пункте выше, подготовка аудиторов должна включать как минимум следующее:

- (a) Обучение системе менеджмента качества;
- (b) Внутренний аудитор, методы аудита, отчетность и ведение записей;
- (c) Программа обеспечения качества;
- (d) Операционные Руководства и процедуры Эксплуатанта.

8.2 Распределение времени и ресурсов определяемых и выделяемых Эксплуатантом ВС на проведение инструктажей и обучения по качеству, должно быть основано на объеме и

8.1. The Operator shall develop and implement a system for briefing and training in quality assurance, clearly defining responsibilities, instructor qualification requirements, scope, frequency, and duration of training and briefings. As a minimum, the system shall include the following components:

General Briefing for All Personnel – effective, well-structured, and properly resourced quality assurance briefing for all staff;


Training for Personnel Responsible for Managing and Maintaining the Operator's Quality Assurance System – this training must include, at a minimum:

- (a) Introduction to the concept of the Quality Management System;
- (b) Quality assurance principles;
- (c) Quality manuals;
- (d) Audit methods;
- (e) Reporting and recordkeeping; and
- (f) Functioning of the Management System within the organization.


Training for Internal Auditors – in addition to the components listed above, internal auditor training must include at least the following:

- (a) Training in quality management systems;
- (b) Internal auditing, audit methods, reporting, and recordkeeping;
- (c) Quality assurance program;
- (d) The Operator's operational manuals and procedures.

8.2. The allocation of time and resources designated by the Operator for quality-related briefings and training shall be proportionate to the scope and complexity of the activities performed by personnel in this area.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Раздел Chapter	8
		Редакция Edition	03

сложности деятельности, выполняемой в этой сфере сотрудниками.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Раздел Chapter	9
		Редакция Edition	03


Глава 9. Контроль и надзор со стороны Органа гражданской авиации Chapter 9. Control and supervision by the Civil Aviation Agency

9.1. При первоначальной разработке и при последующем внесении изменений/дополнений, Программа обеспечения качества Эксплуатант ВС должна быть согласована с Органом гражданской авиации. Согласование проводится с использованием «Контрольной карты оценки Программы обеспечения качества эксплуатанта воздушного транспорта Кыргызской Республики», приведенной в Приложении 2.

9.2. Надзор за системой обеспечения качества Эксплуатанта ВС Кыргызской Республики проводится Органом гражданской авиации в установленном порядке с использованием «Контрольной карты проверки системы обеспечения качества эксплуатанта воздушного транспорта Кыргызской Республики», приведенной в Приложении 3

9.1. When initially developed and upon subsequent amendments or updates, the Operator's Quality Assurance Program must be approved by the Civil Aviation Authority. The approval process shall be conducted using the "Evaluation Checklist for the Quality Assurance Program of an Air Operator of the Kyrgyz Republic," as provided in Appendix 2.

9.2. Oversight of the Quality Assurance System of the Air Operator of the Kyrgyz Republic shall be carried out by the Civil Aviation Authority in accordance with the established procedures using the "Quality Assurance System Inspection Checklist for an Air Operator of the Kyrgyz Republic," as provided in Appendix 3.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Приложение Appendix	1
		Редакция Edition	03


ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Логотип эксплуатанта ВС	
УТВЕРЖДЕНО (руководитель эксплуатанта ВС) (наименование эксплуатанта ВС) Ф.И.О. _____ (подпись) "__" ____ 20____ М.П.	ОДОБРЕНО/СОГЛАСОВАНО/УТВЕРЖДЕНО (Руководитель) Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики Ф.И.О. _____ (подпись) "__" ____ 20____ М.П.

Программа обеспечения качества
(наименование эксплуатанта ВС)
Код документа _____ № Издания _____; №Ревизии _____
Дата вступления в силу " __ " ____ 20____

Документ является собственностью (наименование эксплуатанта ВС) и носит конфиденциальный характер. Содержание данного документа не может воспроизводиться целиком или по частям, либо передаваться третьим лицам без предварительного согласования с (указать ответственного эксплуатанта ВС).

СОГЛАСОВАНО (должность) Ф.И.О. _____ (подпись) "__" ____ 20____	ОДОБРЕНО (Руководитель структурного подразделения) Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики Ф.И.О. _____ (подпись) "__" ____ 20____ М.П.
РАЗРАБОТАНО (должность) Ф.И.О. _____ (подпись) "__" ____ 20____	ОЦЕНЕНО (Руководитель/Инспектор структурного подразделения) Государственного Агентства Гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики Ф.И.О. _____ (подпись) "__" ____ 20____ М.П.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Приложение Appendix	2
		Редакция Edition	03

ПРИЛОЖЕНИЕ 2 **APPENDIX 2**

Чек-лист оценки Программы обеспечения качества эксплуатанта воздушных судов **Кыргызской Республики** **Checklist for Evaluating the Quality Assurance Program of an Air Operator of the** **Kyrgyz Republic**

Наименование эксплуатанта: Operator:		ФИО инспектора: Inspector's Full Name:	Наименование Документа: Document Title:
Месторасположение: Location:	Дата (год/месяц/день): Date (year/month/day):		
Цель проверки: Purpose of Inspection:			

В Контрольной карте используются следующие сокращения для документирования статуса соответствия:

с – Соответствует; н/с – Не соответствует; н/п – Неприменимо

В контексте данной Контрольной карты термин «Инструкция» означает «Инструкция по разработке и внедрению системы обеспечения качества эксплуатантов воздушного транспорта Кыргызской Республики».

* В графе «Примечание» указывается ссылка на документ Эксплуатанта ВС и конкретный пункт, описывающий проверяемый аспект.


In the Checklist, the following abbreviations are used to document compliance status:

C – Complies; NC – Does not comply; NA – Not applicable.


In the context of this Checklist, the term "Instruction" refers to the "Instruction on the Development and Implementation of the Quality Assurance System for Air Operators of the Kyrgyz Republic."

In the "Remarks" column, a reference to the Operator's documentation and the specific paragraph describing the item under review must be indicated.


№ п/п	Аспекты, подлежащие проверке Aspects to be Inspected	Требования ОГА САА Requirements	С C	Н/С NC	Н/П NA	Примечание Remarks
1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ 1. GENERAL PROVISIONS						
1.	Титульный лист оформлен по шаблону Приложения 1. Title page is formatted according to Appendix 1 template.	Инструкция, П. 5.2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
2.	Программа Обеспечения Качества разработана в соответствии с требованиями к документообороту Эксплуатанта ВС, включая контроль документа (формат, издание, ревизия и т.д.), утверждения. The Quality Assurance Program has been developed in accordance with the Operator's document control requirements, including	Инструкция, П. 5.1.; П.6.1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Приложение Appendix	2
		Редакция Edition	03


	document control (format, edition, revision, etc.) and approvals.					
3.	<p>Определен ли, способ хранения Программы (печатный вариант или электронные носители)? Is the method of storage for the Program defined (printed version or electronic media)?</p>	Инструкция, П. 5.2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
4.	<p>Контроль распространения и способ распространения документа. Control of distribution and method of document dissemination.</p>	Инструкция, П. 5.2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
5.	<p>Наличие в Программе ссылок на связанные документы. Availability of references to related documents in the Program.</p>	Инструкция, П. 4.1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
6.	<p>Наличие процесса периодического пересмотра Программы и связанных с ней форм/документов для обеспечения их постоянной пригодности, соразмерности и эффективности? Is there a process for the periodic review of the Program and its associated forms/documents to ensure their continued suitability, proportionality, and effectiveness?</p>	Инструкция, П. 5.2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
7.	<p>Определена ли ответственность за разработку, утверждение и согласование и пересмотр Программы? Is the responsibility for the development, approval, coordination, and review of the Program defined?</p>	Инструкция, П. 5.2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
8.	<p>Указаны ли правила/стандарты применимые в рамках обеспечения качества? Are the rules/standards applicable within the framework of quality assurance specified?</p>	Инструкция, П. 4.1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
9.	<p>Определен ли Ответственный руководитель, который, независимо от других функций, несет полную и окончательную ответственность от имени организации за внедрение и поддержание системы обеспечения качества? Has the Accountable Manager been designated who, independently of other functions, bears full and final responsibility on behalf of the organization for the implementation and maintenance of the Quality Assurance System?</p>	Инструкция, П. 2.2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
10.	<p>Включена ли Политика по Качеству в Программу или в Программе дана ссылка на Политику? Is the Quality Policy included in the Program, or does the Program provide a reference to the Policy?</p>	Инструкция, П. 1.1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Приложение Appendix	2
		Редакция Edition	03


11.	Соответствует ли Политика по Качеству размеру и сложности деятельности Эксплуатанта ВС? Does the Quality Policy correspond to the size and complexity of the Operator's activities?	Инструкция, П. 1.3.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
12.	Отражает ли Политика намерения Эксплуатанта ВС, принципы управления и приверженность постоянному совершенствованию? Does the Policy reflect the Operator's intentions, management principles, and commitment to continuous improvement?	Инструкция, П. 1.1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
2. ПРОГРАММА ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА 2. QUALITY ASSURANCE PROGRAM						
13.	Эксплуатант ВС определил базовую структуру системы обеспечения качества, применимую к осуществляемой деятельности. The Operator has defined the basic structure of the quality assurance system applicable to its activities.	Инструкция, П. 4.1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
14.	Все аудиты и инспекции в рамках обеспечения качества проводятся Менеджером по Качеству самостоятельно или Менеджер по качеству назначает одного или нескольких аудиторов, как из числа сотрудников Эксплуатанта, так и из числа сторонних лиц/организаций выбирая для этих целей персонал, обладающий соответствующим опытом и квалификацией, в соответствии с установленными Эксплуатантом ВС требованиями. All quality assurance audits and inspections are carried out either by the Quality Manager directly, or the Quality Manager appoints one or more auditors, selected either from the Operator's personnel or external individuals/organizations, ensuring that selected personnel have the appropriate experience and qualifications in accordance with the requirements established by the Operator.	Инструкция, П. 6.9.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
15.	Определены ли обязанности и структура подчиненности за обеспечение Качества. The responsibilities and reporting structure for Quality Assurance have been defined.	Инструкция, П. 4.1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
16.	Определена ли структура подчиненности за мониторинг (надзор) в рамках обеспечение Качества. The reporting structure for monitoring (oversight) within the framework of Quality Assurance has been defined.	Инструкция, П. 6.8.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Приложение Appendix	2
		Редакция Edition	03


17.	Наличие процесса обработки результатов мониторинга в рамках обеспечения Качества, например, результатов аудита, включая последующие корректирующие и предупреждающие действия. There is a process for handling the results of monitoring under Quality Assurance, such as audit findings, including follow-up corrective and preventive actions.	Инструкция, П. 6.28.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
18.	Структура системы обеспечения качества Эксплуатанта ВС соответствует объему и сложности деятельности, подлежащей внутреннему надзору. The structure of the Operator's quality assurance system is appropriate to the scope and complexity of the activities subject to internal oversight.	Инструкция, П. 4.1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
19.	Под внутренним контролем Эксплуатанта ВС находится соблюдение процедур, которые он разработал для обеспечения безопасной деятельности. Такие процедуры, как минимум включают: (1) условия и ограничения Сертификата Эксплуатанта; (2) руководства, журналы и записи; (3) стандарты обучения; (4) процедуры и руководства систем управления. The Operator maintains internal control over compliance with procedures developed to ensure safe operations. These procedures must include, at a minimum: (1) the conditions and limitations of the Air Operator Certificate (AOC); (2) manuals, logs, and records; (3) training standards; (4) procedures and manuals of management systems.	Инструкция, П. 4.1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
20.	Определена ли ответственность Менеджера по качеству за обеспечение надлежащего внедрения, поддержания, постоянного пересмотра и совершенствования внутреннего мониторинга (надзора), как части Программы обеспечения качества. Has the responsibility of the Quality Manager been defined for ensuring the proper implementation, maintenance, continuous review, and improvement of internal monitoring (oversight) as part of the Quality Assurance Program?	Инструкция, П. 3.1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Приложение Appendix	2
		Редакция Edition	03


21.	<p>Назначенный Менеджер по качеству:</p> <p>(1) подчиняется непосредственно, и имеет прямую связь с Ответственным руководителем Эксплуатанта ВС;</p> <p>(2) соответствует требованиям к квалификации и опыту, установленным Органом гражданской авиации для данной должности;</p> <p>(3) способен продемонстрировать соответствующие знания, и надлежащий опыт, связанные с деятельностью Эксплуатанта ВС, включая знания и опыт в сфере обеспечения качества;</p> <p>(4) имеет неограниченный доступ ко всем отделам и сферам деятельности Эксплуатанта ВС, и при необходимости подрядным организациям, для проведения мероприятий в рамках обеспечения качества и разработки и реализации корректирующих/предупреждающих мер.</p> <p>The appointed Quality Manager:</p> <p>(1) reports directly and has a direct line of communication with the Accountable Manager of the Operator;</p> <p>(2) meets the qualification and experience requirements established by the Civil Aviation Authority for this position;</p> <p>(3) is able to demonstrate appropriate knowledge and relevant experience related to the Operator's activities, including knowledge and experience in quality assurance;</p> <p>(4) has unrestricted access to all departments and areas of the Operator's activities and, where necessary, to contractors, for the purpose of conducting quality assurance activities and developing and implementing corrective/preventive actions.</p>	Инструкция, П. 3.2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
22.	<p>Независимость внутреннего мониторинга (надзора) в рамках обеспечения качества, гарантируется путем проведения аудитов и инспекций персоналом, не отвечающим за проверяемую функцию, процедуру или деятельность.</p> <p>The independence of internal monitoring (oversight) under quality assurance is ensured by conducting audits and inspections by personnel not responsible for the function, procedure, or activity being audited.</p>	Инструкция, П. 6.11.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Приложение Appendix	2
		Редакция Edition	03


23.	<p>Документация в рамках обеспечения качества включает соответствующую часть(и) документации систем управления Эксплуатанта ВС.</p> <p>The documentation within the quality assurance system includes the relevant part(s) of the Operator's management system documentation.</p>	Инструкция, П. 4.3.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
24.	<p>Программа обеспечения качества, включает:</p> <p>(1) расписание (план) аудитов, который внедряется, поддерживается и постоянно пересматривается, и улучшается;</p> <p>(2) процедуры аудита;</p> <p>(3) процедуры отчетности;</p> <p>(4) процедуры последующих и корректирующих/предупреждающих действий, включая анализ первопричин;</p> <p>(5) систему записей в рамках внутреннего мониторинга (надзора).</p> <p>The Quality Assurance Program includes:</p> <p>(1) a schedule (plan) of audits that is implemented, maintained, continuously reviewed, and improved;</p> <p>(2) audit procedures;</p> <p>(3) reporting procedures;</p> <p>(4) procedures for follow-up and corrective/preventive actions, including root cause analysis;</p> <p>(5) a record-keeping system within the internal monitoring (oversight) framework.</p>	Инструкция, П. 4.3.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
25.	<p>Сотрудник, ответственный за реализацию требований в сфере обеспечения качества проходит необходимое обучение. Такое обучение, как минимум, охватывает требования в отношении обеспечения качества, процедуры, методы аудита, отчетность и записи.</p> <p>The employee responsible for implementing quality assurance requirements undergoes the necessary training. This training must cover, at a minimum, quality assurance requirements, procedures, audit methods, reporting, and record keeping.</p>	Инструкция, П. 8.1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
26.	<p>При назначении аудиторов Менеджер по качеству должен убедиться, что независимость аудита не будет поставлена под сомнение, особенно в случаях, когда лица, проводящие аудит или инспекцию, также отвечают за другие функции Эксплуатанта ВС.</p> <p>When appointing auditors, the Quality Manager</p>	Инструкция, П. 6.11.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Приложение Appendix	2
		Редакция Edition	03


	must ensure that the independence of the audit is not compromised, particularly in cases where the individuals conducting the audit or inspection also have other responsibilities within the Operator.					
27.	<p>В случае привлечения внешнего персонала для проведения аудитов или инспекций:</p> <p>(1) любые такие аудиты или инспекции проводятся под ответственностью Менеджера по качеству; и</p> <p>(2) Эксплуатант ВС несет ответственность за обеспечение того, чтобы внешний персонал обладал соответствующими знаниями, опытом и подготовкой в сфере деятельности, подлежащей аудиту или инспекции; включая знания и опыт в области обеспечения качества.</p> <p>When external personnel are engaged to perform audits or inspections:</p> <p>(1) such audits or inspections are carried out under the responsibility of the Quality Manager; and</p> <p>(2) the Operator is responsible for ensuring that the external personnel have appropriate knowledge, experience, and training in the area being audited or inspected, including knowledge and experience in quality assurance.</p>	Инструкция, П. 6.15.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
28.	<p>При заключении контракта/договора на выполнение работ Эксплуатант ВС должен обеспечить, что:</p> <p>(1) между Эксплуатантом ВС и организацией, существует письменное соглашение, четко определяющее работы, выполняемые по контракту/договору, и применимые требования;</p> <p>(2) работы по контракту/договору, связанные с безопасностью полетов, учитываются системой управления безопасностью полетов и обеспечения качества Эксплуатанта ВС;</p> <p>(3) организация, с которой заключен контракт/договор, имеет необходимые полномочия, допуски и разрешения, когда это необходимо, и располагает достаточными ресурсами и компетенцией для выполнения таких работ.</p> <p>When entering into a contract/agreement for the performance of work, the Operator shall ensure that:</p> <p>(1) A written agreement exists between the Operator and the organization, clearly defining the work to be performed under the contract/agreement and the applicable</p>	Инструкция, П. 6.15.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Приложение Appendix	2
		Редакция Edition	03


	<p>requirements;</p> <p>(2) Contracted work related to flight safety is accounted for within the Operator's Safety Management System and Quality Assurance System;</p> <p>(3) The organization with which the contract/agreement is concluded holds the necessary authorizations, approvals, and permits (where applicable), and has sufficient resources and competence to perform the specified work.</p>					
29.	<p>Сферы деятельности, включенные в Программу обеспечения качества, подлежащие аудитам и инспекциям, как минимум включают:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Выполнение полетов; - Наземная противообледенительная обработка; - Услуги по поддержке полетов; - Управление загрузкой; - Выполнение технического обслуживания; - Стандарты технического обслуживания; и - Стандарты обучения. <p>Areas of activity included in the Quality Assurance Program and subject to audits and inspections shall include, at a minimum:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Flight operations; -Ground de-/anti-icing procedures; -Flight support services; -Load control; -Maintenance performance; -Maintenance standards; and -Training standards. 	Инструкция, П. 6.4.	□	□	□	
30.	<p>Эксплуатант ВС должен обеспечить контроль за соблюдением операционных процедур, которые были разработаны для обеспечения безопасной эксплуатации, летной годности воздушных судов и исправности как эксплуатационного, так и аварийно-спасательного оборудования. Минимальный перечень деятельности, которая должна быть охвачена (если такая деятельность применима к Эксплуатанту ВС), включает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Эксплуатационные процедуры; - Процедуры обеспечения безопасности полетов - Эксплуатационный контроль и надзор; - Летные характеристики ВС; 	Инструкция, П. 6.16.				

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Приложение Appendix	2
		Редакция Edition	03

<ul style="list-style-type: none"> - Результаты расшифровки полетных данных и программное обеспечение; - Выполнение полетов при различных метеорологических условиях; - Оборудование и программное обеспечение для связи и навигации; - Масса и центровка, и загрузка ВС - Поставляемые услуги и программное обеспечение для расчета массы и центровки ВС; - Приборы и аварийно-спасательное оборудование; - Наземное обслуживание; - Ограничения полетного и служебного времени, требования к отдыху и планирование; - Программы технического обслуживания и поддержание летной годности ВС; - Управление директивами летной годности ВС; - Выполнение технического обслуживания ВС; - Отложенные дефекты; - Использование MEL; - Летный экипаж; - Кабинный экипаж; - Опасные грузы; - Авиационная безопасность; - Обучение (подготовка). <p>The Operator shall ensure oversight of compliance with operational procedures that have been developed to ensure safe operations, the airworthiness of aircraft, and the serviceability of both operational and emergency equipment. The minimum list of activities that must be covered (if applicable to the Operator) includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Operational procedures; - Flight safety procedures; - Operational control and oversight; - Aircraft performance; - Flight data analysis results and related software; - Operations under various meteorological conditions; - Communication and navigation equipment and software; - Aircraft weight and balance, and loading; 						
--	--	--	--	--	--	--

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Приложение Appendix	2
		Редакция Edition	03

	<ul style="list-style-type: none">- Services and software provided for aircraft weight and balance calculations;- Instruments and emergency/safety equipment;- Ground handling;- Flight and duty time limitations, rest requirements, and scheduling;- Maintenance programs and continued airworthiness of aircraft;- Airworthiness directive management;- Aircraft maintenance performance;- Deferred defects;- Use of the MEL (Minimum Equipment List);- Flight crew;- Cabin crew;- Dangerous goods;- Aviation security;- Training (instruction).					
31.	<p>Все несоответствия выявленные, в рамках обеспечения качества, документируются в виде отчета о несоответствии.</p> <p>All non-conformities identified within the framework of quality assurance shall be documented in the form of a non-conformity report.</p>	Инструкция, П. 6.34.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Соответствует		Не соответствует	ФИО и подпись инспекторов		Ознакомлен: Подпись и ФИО руководителя подразделения Органа ГА	
Примечания / Remarks						
Compliant					Acknowledged: Signature and Full Name of the Head of the CAA Division	
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>				
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>				

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Приложение Appendix	3
		Редакция Edition	03

ПРИЛОЖЕНИЕ 3 **APPENDIX 3**

Чек-лист проверки системы обеспечения качества эксплуатанта воздушных судов **Кыргызской Республики** **Checklist for Quality Assurance System Inspection of an Air Operator of the** **Kyrgyz Republic**

Наименование эксплуатанта: Operator:		ФИО инспектора: Inspector's Full Name:	Наименование Документа: Document Title:
Месторасположение: Location:	Дата (год/месяц/день): Date (year/month/day):		
Цель проверки: Purpose of Inspection:			

В Контрольной карте используются следующие сокращения для документирования статуса соответствия:

с – Соответствует; н/с – Не соответствует; н/п – Неприменимо

В контексте данной Контрольной карты термин «Инструкция» означает «Инструкция по разработке и внедрению системы обеспечения качества эксплуатантов воздушного транспорта Кыргызской Республики».

* В графе «Примечание» указывается ссылка на документ Эксплуатанта ВС и конкретный пункт, описывающий проверяемый аспект.


In the Checklist, the following abbreviations are used to document compliance status:

C – Complies; NC – Does not comply; NA – Not applicable.


In the context of this Checklist, the term "Instruction" refers to the "Instruction on the Development and Implementation of the Quality Assurance System for Air Operators of the Kyrgyz Republic."

In the "Remarks" column, a reference to the Operator's documentation and the specific paragraph describing the item under review must be indicated.


№ п/п	Аспекты, подлежащие проверке Aspects to be Inspected	Требования ОГА CAA Requirements	с C	н/с NC	н/п NA	Примечание Remarks
1.	Эксплуатантом ВС определены и надлежащим образом задокументированы в руководствах и процедурах организации обязанности, ответственность и подотчетность персонала за обеспечение качества и мониторинг (надзор). The Operator has defined and properly documented in the organization's manuals and procedures the duties, responsibilities, and accountability of personnel for quality assurance and monitoring (oversight).	Инструкция, П. 4.1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
2.	Назначен Менеджер по качеству, имеющий прямой доступ к Ответственному руководителю. A Quality Manager has been appointed with direct access to the Accountable Manager.	Инструкция, П. 3.2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
3.	Программа обеспечения качества Эксплуатанта ВС включает подробную информацию о графике мероприятий по внутреннему мониторингу (надзору), процедурах аудита и инспекций, отчетности, последующих действиях и записях. The Operator's Quality Assurance Program includes	Инструкция, П. 6.2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Приложение Appendix	3
		Редакция Edition	03


	detailed information on the schedule of internal monitoring (oversight) activities, audit and inspection procedures, reporting, follow-up actions, and records.					
4.	Задokumentирован способ достижения независимости при проведении внутреннего мониторинга (надзора). The method for ensuring independence in the conduct of internal monitoring (oversight) has been documented.	Инструкция, П. 6.11.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
5.	Проверка результатов деятельности в рамках внутреннего мониторинга (надзора), например, результаты аудита, включая выявление первопричин и отслеживание корректирующих и предупреждающих мер для каждого несоответствия. Review of performance results within internal monitoring (oversight), such as audit results, including root cause identification and tracking of corrective and preventive actions for each nonconformity.	Инструкция, П. 6.28.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
6.	Эксплуатант ВС определил базовую структуру системы обеспечения качества, применимую к осуществляемой деятельности. The Operator has defined the basic structure of the quality assurance system applicable to its operations.	Инструкция, П. 4.1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
7.	Структура в системы обеспечения качества Эксплуатанта ВС соответствует объему и сложности деятельности, подлежащей внутреннему надзору. The structure of the Operator's quality assurance system is commensurate with the scope and complexity of the activities subject to internal oversight.	Инструкция, П. 6.9.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
8.	Под внутренним контролем Эксплуатанта ВС находится соблюдение процедур, которые он разработал для обеспечения безопасной деятельности. Такие процедуры, как минимум включают: (1) условия и ограничения Сертификата Эксплуатанта; (2) руководства, журналы и записи; (3) стандарты обучения; (4) процедуры и руководства систем управления. The Operator maintains internal control over compliance with the procedures developed to ensure safe operations. These procedures include, at a minimum:	Инструкция, П. 4.1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Приложение Appendix	3
		Редакция Edition	03


	(1) Conditions and limitations of the Operator's Certificate; (2) Manuals, logs, and records; (3) Training standards; (4) Management system procedures and manuals.					
9.	<p>Определена ответственность Менеджера по качеству за обеспечение надлежащего внедрения, поддержания, постоянного пересмотра и совершенствование внутреннего мониторинга (надзора), как части Программы обеспечения качества.</p> <p>Responsibility is assigned to the Quality Manager for the proper implementation, maintenance, continuous review, and improvement of internal monitoring (oversight) as part of the Quality Assurance Program.</p>	Инструкция, П. 3.2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
10.	<p>Назначенный Менеджер по качеству:</p> <p>(1) подчиняется непосредственно, и имеет прямую связь с Ответственным руководителем Эксплуатанта ВС;</p> <p>(2) соответствует требованиям к квалификации и опыту, установленным Органом гражданской авиации для данной должности;</p> <p>(3) способен продемонстрировать соответствующие знания, и надлежащий опыт, связанные с деятельностью Эксплуатанта ВС, включая знания и опыт в сфере обеспечения качества;</p> <p>(4) имеет неограниченный доступ ко всем отделам и сферам деятельности Эксплуатанта ВС, и при необходимости подрядным организациям, для проведения мероприятий в рамках обеспечения качества и разработки и реализации корректирующих/предупреждающих мер.</p> <p>The appointed Quality Manager:</p> <p>(1) Reports directly to and has a direct link with the Operator's Accountable Manager;</p> <p>(2) Meets the qualification and experience requirements established by the Civil Aviation Authority for this position;</p> <p>(3) Is capable of demonstrating appropriate knowledge and relevant experience related to the Operator's activities, including expertise in quality assurance;</p> <p>(4) Has unrestricted access to all departments and areas of the Operator's activities, and, if necessary, to contractors, for conducting quality assurance activities and developing and implementing</p>	Инструкция, П. 3.2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Приложение Appendix	3
		Редакция Edition	03


	corrective/preventive actions.					
11.	<p>Независимость внутреннего мониторинга (надзора) в рамках обеспечения качества, гарантируется путем проведения аудитов и инспекций персоналом, не отвечающим за проверяемую функцию, процедуру или деятельность.</p> <p>The independence of internal monitoring (oversight) within the quality assurance framework is ensured by conducting audits and inspections by personnel who are not responsible for the function, procedure, or activity being audited.</p>	Инструкция, П. 6.13.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
12.	<p>Документация в рамках внутреннего мониторинга (надзора) включает соответствующие части документации систем управления Эксплуатанта ВС.</p> <p>The documentation related to internal monitoring (oversight) includes the relevant parts of the Operator's management system documentation.</p>	Инструкция, П. 4.3.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
13.	<p>Программа обеспечения качества, включает:</p> <p>(1) расписание (план) аудитов, который внедряется, поддерживается и постоянно пересматривается, и улучшается;</p> <p>(2) процедуры аудита;</p> <p>(3) процедуры отчетности;</p> <p>(4) процедуры последующих и корректирующих/предупреждающих действий, включая анализ первопричин;</p> <p>(5) систему записей в рамках внутреннего мониторинга (надзора).</p> <p>The Quality Assurance Program includes:</p> <p>(1) a schedule (plan) of audits that is implemented, maintained, continuously reviewed, and improved;</p> <p>(2) audit procedures;</p> <p>(3) reporting procedures;</p> <p>(4) procedures for follow-up and corrective/preventive actions, including root cause analysis;</p> <p>(5) a record-keeping system within the internal monitoring (oversight) framework</p>	Инструкция, П. 6.13.; П. 6.17.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
14.	<p>Сотрудники, ответственные за управление внутренним мониторингом (надзором) в рамках обеспечения качества прошли необходимое обучение. Такое обучение, как минимум, охватывает требования в отношении мониторинга</p>	Инструкция, П. 8.1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Приложение Appendix	3
		Редакция Edition	03


	<p>(надзора), процедуры, методы аудита, отчетность и записи. Personnel responsible for managing internal monitoring (oversight) within the quality assurance framework have received the required training. This training covers, at a minimum, the requirements for monitoring (oversight), procedures, audit techniques, reporting, and recordkeeping.</p>					
15.	<p>Все аудиты и инспекции в рамках обеспечения качества проводятся Менеджером по Качеству самостоятельно или Менеджер по качеству назначает одного или нескольких аудиторов, как из числа сотрудников Эксплуатанта, так и из числа сторонних лиц/организаций выбирая для этих целей персонал, обладающий соответствующим опытом и квалификацией, в соответствии с установленными Эксплуатантом ВС требованиями.</p> <p>All audits and inspections within the Quality Assurance framework are conducted either directly by the Quality Manager or by auditors appointed by the Quality Manager. These auditors may be selected from within the Operator's staff or from external individuals/organizations, provided they possess the relevant experience and qualifications as defined by the Operator.</p>	Инструкция, П. 6.9.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
16.	<p>При назначении аудиторов Менеджер по качеству должен убедиться, что независимость аудита не будет поставлена под сомнение, особенно в случаях, когда лица, проводящие аудит или инспекцию, также отвечают за другие функции Эксплуатанта ВС.</p> <p>When appointing auditors, the Quality Manager must ensure that audit independence is not compromised—particularly in cases where the audit personnel also hold other responsibilities within the Operator's organization.</p>	Инструкция, П. 6.13.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
17.	<p>В случае привлечения внешнего персонала для проведения аудитов или инспекций:</p> <p>(1) любые такие аудиты или инспекции проводятся под ответственностью Менеджера по качеству Эксплуатанта ВС; и</p> <p>(2) Эксплуатант ВС несет ответственность за обеспечение того, чтобы внешний персонал обладал соответствующими знаниями, опытом и подготовкой в сфере деятельности, подлежащей аудиту или инспекции; включая знания и опыт в области обеспечения качества.</p> <p>In the event that external personnel are engaged to perform audits or inspections:</p> <p>(1) all such audits or inspections are conducted under the responsibility of the Operator's Quality</p>	Инструкция, П. 6.15.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Приложение Appendix	3
		Редакция Edition	03


	<p>Manager; and</p> <p>(2) the Operator remains responsible for ensuring that the external personnel have the necessary knowledge, experience, and training relevant to the activity being audited or inspected, including experience in quality assurance.</p>					
18.	<p>При заключении контракта/договора на выполнение работ Эксплуатант ВС должен обеспечить, что:</p> <p>(1) между Эксплуатантом ВС и организацией, существует письменное соглашение, четко определяющее работы, выполняемые по контракту/договору, и применимые требования;</p> <p>(2) работы по контракту/договору, связанные с безопасностью полетов, учитываются системой управления безопасностью полетов и обеспечения качества Эксплуатанта ВС;</p> <p>(3) организация, с которой заключен контракт/договор, имеет необходимые полномочия, допуски и разрешения, когда это необходимо, и располагает достаточными ресурсами и компетенцией для выполнения таких работ.</p> <p>When entering into a contract/agreement for the performance of work, the Operator must ensure that:</p> <p>(1) a written agreement exists between the Operator and the organization, clearly defining the scope of contracted work and applicable requirements;</p> <p>(2) contracted work related to flight safety is integrated into the Operator's Safety Management System (SMS) and Quality Assurance System;</p> <p>(3) the contracted organization holds the necessary authorizations, approvals, and permits (when required), and possesses adequate resources and competence to perform the specified work.</p>	<p>Инструкция,</p> <p>П. 7.3.</p> <p>П. 7.4.</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
19.	<p>Сферы деятельности, включенные во внутренний мониторинг (надзор) в рамках обеспечения качества, инспекциям, как минимум включают:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Выполнение полетов; - Наземная противообледенительная обработка; - Услуги по поддержке полетов; - Управление загрузкой; - Выполнение технического обслуживания; - Стандарты технического обслуживания; и - Стандарты обучения. 	<p>Инструкция</p> <p>П. 6.4.</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Приложение Appendix	3
		Редакция Edition	03

	<p>The areas of activity subject to internal monitoring (oversight) within the Quality Assurance system must include, at a minimum:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Flight operations; - Ground de/anti-icing procedures; - Flight support services; - Load management; - Maintenance execution; - Maintenance standards; and - Training standards. 					
20.	<p>Эксплуатант ВС должен обеспечить контроль за соблюдением операционных процедур, которые были разработаны для обеспечения безопасной эксплуатации, летной годности воздушных судов и исправности как эксплуатационного, так и аварийно-спасательного оборудования. Минимальный перечень деятельности, которая должна быть охвачена и контролироваться в рамках внутреннего надзора, (если такая деятельность применима к Эксплуатанту ВС), включает:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Эксплуатационные процедуры; - Процедуры обеспечения безопасности полетов - Эксплуатационный контроль и надзор; - Летные характеристики ВС; - Результаты расшифровки полетных данных и программное обеспечение; - Выполнение полетов при различных метеорологических условиях; - Оборудование и программное обеспечение для связи и навигации; - Масса и центровка, и загрузка ВС - Поставляемые услуги и программное обеспечение для расчета массы и центровки ВС; - Приборы и аварийно-спасательное оборудование; - Наземное обслуживание; - Ограничения полетного и служебного времени, требования к отдыху и планирование; - Программы технического обслуживания и поддержание летной годности ВС; - Управление директивами летной годности ВС; - Выполнение технического обслуживания ВС; - Отложенные дефекты; 	<p>Инструкция, П. 6.16.</p>	□	□	□	

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Приложение Appendix	3
		Редакция Edition	03

	<ul style="list-style-type: none"> - Использование MEL; - Летный экипаж; - Кабинный экипаж; - Опасные грузы; - Авиационная безопасность; - Обучение (подготовка). <p>The Operator must ensure control over compliance with operational procedures developed to guarantee safe operations, airworthiness of aircraft, and serviceability of both operational and emergency equipment.</p> <p>The minimum range of activities that must be covered and monitored under internal oversight (if such activities are applicable to the Operator) includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Operational procedures; - Flight safety procedures; - Operational control and supervision; - Aircraft performance; - Flight data analysis results and software; - Flight operations under various meteorological conditions; - Communication and navigation equipment and software; - Aircraft weight and balance, and loading; - Services and software provided for aircraft weight and balance calculation; - Instruments and emergency equipment; - Ground handling; - Flight and duty time limitations, rest requirements, and scheduling; - Maintenance programs and continued airworthiness of aircraft; - Management of airworthiness directives; - Aircraft maintenance execution; - Deferred defects; - Use of the MEL (Minimum Equipment List); - Flight crew; - Cabin crew; - Dangerous goods; - Aviation security; - Training. 					
21.	<p>Аудиты и инспекции в рамках обеспечения качества должны проводиться с использованием документально оформленных контрольных карт (чек-листов).</p> <p>Audits and inspections within the framework of quality assurance must be conducted using documented checklists.</p>	Инструкция, П. 6.34.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью ЭВС КР в части системы обеспечения качества Instruction on certification and oversight procedures for the activities of air operators of the Kyrgyz Republic in the area of quality assurance systems	Документ № Document №	SCAA-OPS-GM-28
		Приложение Appendix	3
		Редакция Edition	03

22.	Все несоответствия выявленные, в рамках обеспечения качества, документируются в виде отчета о несоответствии. All non-conformities identified within the framework of quality assurance must be documented in the form of a non-conformity report.	Инструкция, П. 6.34.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
23.	Все титульные листы руководящих документов Эксплуатанта оформлены в соответствии с установленным шаблоном (Приложение 1) и содержат обязательные реквизиты	Инструкция, П. 5.2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Примечания / Remarks

Соответствует Compliant	Не соответствует Non-compliant	ФИО и подпись инспекторов Full Name and Signature of Inspectors	Ознакомлен: Подпись и ФИО руководителя подразделения Органа ГА Acknowledged: Signature and Full Name of the Head of the CAA Division
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		